

SOS ACCOUCHEMENT SECRÈTE DES FEMMES

Nous ne vous laissons pas seules dans ces moments difficiles

SOS WOMAN SECRET BIRTH

We don't leave you alone in these difficult moments

SOS MUJER PARTO SEGRETO

No te dejamos sola en estos difíciles momentos

SOS FEMEI NAȘTEREA SECRETĂ

Nu te vom lăsa singură în aceste momente dificile

援助女性 保密型分娩

在这个艰难时刻，我们不会让您独自面对

استغاثة امرأة SOS DONNA ولادة سرية

لا نتركك وحدك في هذه اللحظات الصعبة

СОС – ЕКСТРЕННА ДОПОМОГА ЖІНКАМ

ПОЛОГИ У ТАЄМНИЦІ

Ti ne залишишся одна в цю складну хвилину.



Progetto realizzato con il finanziamento
della Regione Piemonte



SOS DONNA PARTO SEGRETO

Non ti lasciamo sola in questi difficili momenti

A white silhouette of a pregnant woman in profile, facing right. Her hair is styled in a bun. The silhouette is set against a soft, greyish glow that fades into the white background.

SOS DONNA
PARTO SEGRETO

Non ti lasciamo sola in questi difficili momenti



SOS DONNA PARTO SEGRETO

Se hai bisogno di aiuto
o vuoi informazioni chiamaci,
telefonaci ai seguenti numeri

COMUNE DI TORINO

011 011 25489

dal lun al venerdì
alle ore 09.00 alle ore 17.00

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI
C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**

0131 22 97 69

nei giorni di lunedì, martedì e giovedì d
alle ore 08.00 alle ore 16.30
e nei giorni di mercoledì e venerdì
dalle ore 08.00 alle ore 14.00

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE
DEL CUNEESE**

0171 334190

orari: lunedì mercoledì e venerdì
dalle ore 8,30 alle 13,30 - il martedì
e giovedì dalle ore 8,30 alle 13,00
e dalle 14,00 alle 16,30.

COMUNE DI NOVARA

0321 37 03 721

dal lunedì al venerdì
dalle ore 09.00 alle ore 17.00

SOS DONNA PARTO SEGRETO

Non ti lasciamo sola in questi difficili momenti

Aspetti un bambino e non sai cosa fare?

Tutte le donne hanno diritto ad essere aiutate e, nei casi di emergenza o gravi difficoltà, ospitate in comunità protette.

Tutte le donne hanno la garanzia, per legge, di partorire nel più assoluto segreto, di non riconoscere il neonato come figlio o di avere a disposizione un po' di tempo per decidere.

Se non riconosci il bambino, le istituzioni si prenderanno subito cura di lui, inserendolo in una famiglia adottiva.

Vale per tutte le donne, dovunque abitino e senza ulteriori formalità, comprese le donne straniere e senza il permesso di soggiorno.

1. La legge nazionale 184/1983 prevede «la sospensione per un periodo massimo di due mesi» della decisione sul non riconoscimento, «a condizione che, nel frattempo, il minore sia assistito dal genitore o dai parenti».
2. La legge della Regione Piemonte n.16 del 2006 precisa che gli interventi «sono erogati su richiesta delle donne interessate e senza ulteriori formalità, indipendentemente dalla loro residenza anagrafica»



SOS ACCOUCHEMENT SECRÈT DES FEMMES

Si vous avez besoin d'aide
ou vous voulez plus d'informations,
vous pouvez nous contacter
sur les numéros suivants

COMUNE DI TORINO

011 011 25489

Du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00

CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA

0131 22 97 69

Les lundis, mardis et jeudis
de 8H00 à 16H30

Les mercredis et vendredis
de 8H00 à 14H00

CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE

0171 334190

Les lundis, mercredis et vendredis
de 8H30 à 13H30

Les mardis et jeudis de 8h30
à 13H00 et de 14H00 à 16H30

COMUNE DI NOVARA

0321 37 03 721

Du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00

SOS ACCOUCHEMENT SECRÈT DES FEMMES

Nous ne vous laissons pas seules dans ces moments difficiles

Vous attendez un bébé et vous ne savez pas quoi faire?

Toutes les femmes ont le droit d'être aidées dans ces cas d'urgences ou dans ces moments de graves difficultés, les hospitalisées dans des structures protectives.

Toutes les femmes sont garanties par la loi d'accoucher dans la plus grande discrétion, de ne pas reconnaître le nouveau née comme son fils ou d'avoir à disposition un peu de temps pour prendre une décision.

Si elle ne reconnaît pas l'enfant, ce dernier sera pris en charge immédiatement par les institutions en l'insérant dans une famille adoptive.

Ceci est valable pour toutes les femmes partout où elles se trouvent sans d'ulterieures formalités à accomplir y compris les femmes étrangères sans permis de séjours.

1. La loi nationale 184, 1983 prévoit «la suspension pour une période maximum de deux mois» la décision sur la non reconnaissance «à condition qu' entretiens le mineur soit assisté par ses géniteurs ou ses parents».

2. La loi de la Région Piémont n.16 du 2006 précise que les interventions «sont accordées sur demande des femmes qui sont intéressées et sans ultérieures formalités indépendamment de leurs résidences anagrafiques».



SOS WOMAN SECRET BIRTH

If you need help
or want information,
call us our phone numbers

COMUNE DI TORINO

011 011 25489

From Monday - to Friday
From 09.00 am to 5.00 pm

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI
C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**

0131 22 97 69

Days Monday, Tuesday, Thursday.
From 08.00 am to 4.30 pm
Other days Wednesday, And Friday
From 08.00 am to 2.00 pm

**CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE
DEL CUNEESE**

0171 334190

Hours: Monday, Wednesday and Friday
From: 8.30 am till 1.30 pm,
Tuesday and Thursday
from 8.30 am to 1.00 pm,
from 2.00 pm to 4.30 pm.

COMUNE DI NOVARA

0321 37 03 721

From Monday to Friday
From 09.00 am to 5.00 pm

SOS WOMAN SECRET BIRTH

We don't leave you alone in these difficult moments

Are you expecting a child and you don't know what to do?

All women have the right to be helped, and in case of emergency for any severe difficulty, hosted in protected communities.

All women are guaranteed by law, to give birth in complete secrecy, and to recognize or not the newborn as their child or to have at their disposal some more time to decide.

If you don't recognize the child, the institutions will take immediate care of them, placing the child in an adoptive family.

It's for all women, living anywhere and without further formalities, including migrant women and without a residence permit.

1. The national law 184/1983 states «the suspension for a period of max. two months» on the decision of non-recognition, «with the condition that in the meantime, the minor should be assisted by the parent or relatives».
2. The law of Piedmont Region n. 16 of 2006 explains that the interventions «are made by the request of interested women without formality, irrespective of their registered residence».



SOS MUJER PARTO SECRETO

Si tienes necesidad de ayuda o quieres información llámanos, marcando a los siguientes números

COMUNE DI TORINO

011 011 25489

de lunes a viernes de las 9:00 a las 17:00

CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA

0131 22 97 69

los lunes, martes y jueves
de las 8:00 a las 16:30
y los días miércoles y viernes
de las 8:00 a las 16:00

CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE

0171 334190

horario: lunes, miércoles y viernes
de las 8:30 a las 13:30 – el martes
y jueves de las 8:30 a las 13:00
y de las 14:00 a las 16:30.

COMUNE DI NOVARA

0321 37 03 721

de lunes a viernes de las 9:00 a las 17:00

SOS MUJER PARTO SECRETO

No te dejamos sola en estos difíciles momentos

¿Estás embarazada y no sabes qué hacer?

Todas las mujeres tienen derecho a recibir ayuda y, en caso de emergencia o de graves dificultades, a ser alojadas en comunidades protegidas.

Todas las mujeres tienen la garantía, por ley, de dar a luz en el más absoluto secreto, de no reconocer al recién nacido como hijo o de tener un poco de tiempo para decidir.

Si no reconoces al niño, las instituciones lo cuidarán de inmediato, colocándolo en una familia adoptiva.

Se aplica a todas las mujeres, dondequiera que vivan y sin formalidades adicionales, incluidas las mujeres extranjeras y sin permiso de residencia.

1. La Ley nacional 184/1983 prevé «la suspensión por un período máximo de dos meses» de la decisión de no reconocimiento, «siempre que, mientras tanto, el menor esté asistido por su progenitor o sus familiares».

2. La Ley de la Región de Piemonte n. 16 de 2006 precisa que las intervenciones «se realizan a petición de las mujeres interesadas y sin más trámites, independientemente de su residencia civil».



SOS FEMEI NAȘTEREA SECRETĂ

Ai nevoie de ajutor sau vrei
informații telefonează la
următoarele numere de telefon

COMUNE DI TORINO

011 011 25489

de luni până vineri
de la ora 09.00 la ora 17.00

CONSORZIO SERVIZI SOCIALI C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA

0131 22 97 69

în zilele de luni, marți și joi
de la ora 08.00 la ora 16.30
în zilele de miercuri și vineri
de la ora 08.00 la ora 14.00

CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE DEL CUNEESE

0171 334190

în zilele de luni, miercuri și vineri
de la ora 8.30 la ora 13.30
în zilele de marți și joi
de la ora 8.30 la ora 13.00
și de la ora 14.00 la ora 16.30

COMUNE DI NOVARA

0321 37 03 721

de luni până vineri
de la ora 09.00 la ora 17.00

SOS FEMEI NAȘTEREA SECRETĂ

Nu te vom lăsa singură în aceste momente dificile

Aștepți un copil și nu știi ce să faci?

Toate femeile au dreptul de a fi ajutate și, în cazuri de urgență sau dificultăți grave, pot fi găzduite în comunități protejate

Legea garantează dreptul femeii de a naște în secret, de a nu recunoaște noul născut sau de a avea timp pentru a decide.

Dacă nu recunoașteți copilul, instituțiile se vor ocupa imediat de el, plasându-l într-o familie adoptivă.

Este valabil pentru toate femeile, inclusiv pentru femeile străine care nu au documente italiene, indiferent unde locuiesc și fără alte formalități.

1. Legea națională 184/1983 prevede «suspendarea pe o perioadă de maxim două luni» a deciziei de nerecunoaștere, «cu condiția ca, între timp, minorul să fie asistat de părintele sau rudele acestuia».
2. Legea Regiunii Piemont n.16 din 2006 precizează că intervențiile «se prestează la cererea femeilor în cauză și fără alte formalități, indiferent de domiciliul lor».



援助女性 保密分娩

如果你需要帮助或者
想要获得此类信息，
请拨打以下电话：

都灵市政府

011 011 25489

星期一到星期五
9:00 - 17:00

ALESSANDRIA 市社区服务社

0131 22 97 69

星期一，星期二，星期四8:00 - 16:30
星期三，星期五8:00 - 14:00

CUNEO 市援助合作社

0171 33 41 90

星期一，星期三，星期五8:30 - 13:30
星期二，星期四
8:00 - 13:00, 14:00 - 16:30

NOVARA 市政府

0321 37 03 721

星期一到星期五
9:00 - 17:00

援助女性 保密分娩

在这艰难时刻，我们不会让你独自面对

你怀孕了，不知道该怎么办？

所有妇女都有权利在紧急情况或严重困境下获得帮助，并在受保护的社区中找到安置。

根据法律，保障所有妇女可以在绝对保密的情况下分娩，选择不将新生儿认定为自己的孩子，或者需要一点时间来作决定。

如果你不愿认这个孩子，教育机构会立即照顾他，并将他安置在一户领养家庭中。

这适用于所有妇女，无论她们住在哪里，无需进一步的手续，这也包括外国妇女和没有居留许可的妇女。

1.根据国家法律第184/1983款规定，《对于不认孩子的决定，最长可以暂停两个月执行，但前提是在此期间，未成年人由父母或亲属照顾》。

2.意大利皮尔蒙特大区2006年第16条法律明确指出，这些措施可以在女性本人的要求下落实，无需进一步的手续，与其户籍地址无关。



استغاثة امرأة

SOS DONNA

ولادة سرية

إذا كنت في حاجة إلى مساعدة أو

أردت المزيد من المعلومات

:إتصلي بنا على الأرقام التالية:

طورينو COMUNE DI TORINO

01101125489

من الاثنين إلى الجمعة

من الساعة 09.00 إلى الساعة 17.00

CONSORZIO SERVIZI SOCIALI

أليساندريا C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA

0131229769

الأثنين، الثلاثاء والخميس

من الساعة 08.00 إلى الساعة 16.30

الأربعاء و الجمعة

من الساعة 08.00 إلى 14.00

CONSORZIO SOCIO-ASSISTENZIALE

كونيو DEL CUNESE

0171334190

الاثنين، الأربعاء و الجمعة

من الساعة 08.30 إلى الساعة 13.30

الثلاثاء و الخميس

من الساعة 08.30 إلى الساعة 13.00

و من الساعة 14.00 إلى الساعة 16.30

استغاثة امرأة

SOS DONNA

ولادة سرية

لا نتركك وحدك في هذه اللحظات الصعبة

هل تنتظرين مولودا ولا تعرفين ماذا تفعلين؟

كل النساء لهن الحق في الحصول على المساعدة، و في حالات الضرورة أو عند

الصعوبات لقصوى، يمكن استضافتهم في ملاجئ محمية.

يضمن القانون لجميع النساء الولادة في سرية تامة، أن

لا يعترفن بالمولود، وأن يكون لديهن بعض الوقت للتفكير قبل اتخاذ القرار.

إذا لم تعترفي بالمولود،ستعتني به المؤسسات على الفور ، وتضعه في عائلة للتبني،

وهو ينطبق على جميع النساء ، أينما يعشن ودون مزيد من الإجراءات الشكلية ،

بما في ذلك النساء الأجنبيات المقيمت بدون تصريح إقامة.



**СОС – ЭКСТРЕННАЯ
ПОМОЩЬ ЖЕНЩИНАМ
РОДЫ В ТАЙНЕ**

Если вам нужна помощь,
И вы хотите узнать больше
информации,
позвоните нам:

COMUNE DI TORINO
011 011 25489
с с. по пт.
с 09.00 до 17.00

**CONSORZIO SERVIZI SOCIALI
C.I.S.S.A.C.A. DI ALESSANDRIA**
0131 22 97 69
по понедельникам, вторникам
и четвергам
с 08.00 до 16.30
и по средам и пятницам
с 08.00 до 14.00

**CONSORZIO SOCIO-
ASSISTENZIALE
DEL CUNEESE**
0171 334190
График работы: понедельник,
среда и пятница
с 8.30 до 13.30
вторник и четверг
с 8.30 до 13.00 час
и с 14.00 до 16.30 час

СОС – ЭКСТРЕННАЯ ПОМОЩЬ ЖЕНЩИНАМ РОДЫ В ТАЙНЕ

Ты не останешься одна в эту сложную минуту.

Ждешь ребенка и не знаешь, что делать?

Все женщины имеют право на помощь и, в случаях
чрезвычайной ситуации или серьезных затруднений.
Могу быть размещенными в общественных приютах.

Всем женщинам закон гарантирует роды в
абсолютной тайне, как и право на непризнание
новорожденного ребенка или право на время для принятия
решения.

Если вы планируете отказаться от новорожденного ребенка,
его заберут учреждения,
немедленно взяв его под опеку и устроив в приемную семью.

Эти права действительны для всех женщин, независимо от
места жительства и других формальностей, это касается также
иностранных гражданок и тех, у кого нет вида на жительство.

1. Государственный закон 184/1983 предусматривает
«приостановление на максимальный срок два месяца»
решения об отказе, «при условии, что, между тем,
несовершеннолетним опекают один из его родителей или
родственников».
2. Закон региона Пьемонт №16 от 2006 года уточняет, что меры
принимаются «по запросу заинтересованных женщин и без
дополнительных формальностей, независимо от их
зарегистрированного места жительства».